



Manuale d' istruzioni

Owner's Guide

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones para el uso

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по применению

Návod k použití

Manual de instrucțiuni

Käyttöohjeet

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Українська

المالك دليل

**V**ela  
BUGATTI®  
ITALY

# Vera

bollitore/  
kettle/bouilloire/  
Wasserkocher



# Uma

bilancia/  
scales/balance/  
Küchenwaage

# Vela

frullatore/  
blender/mixer



# Volo

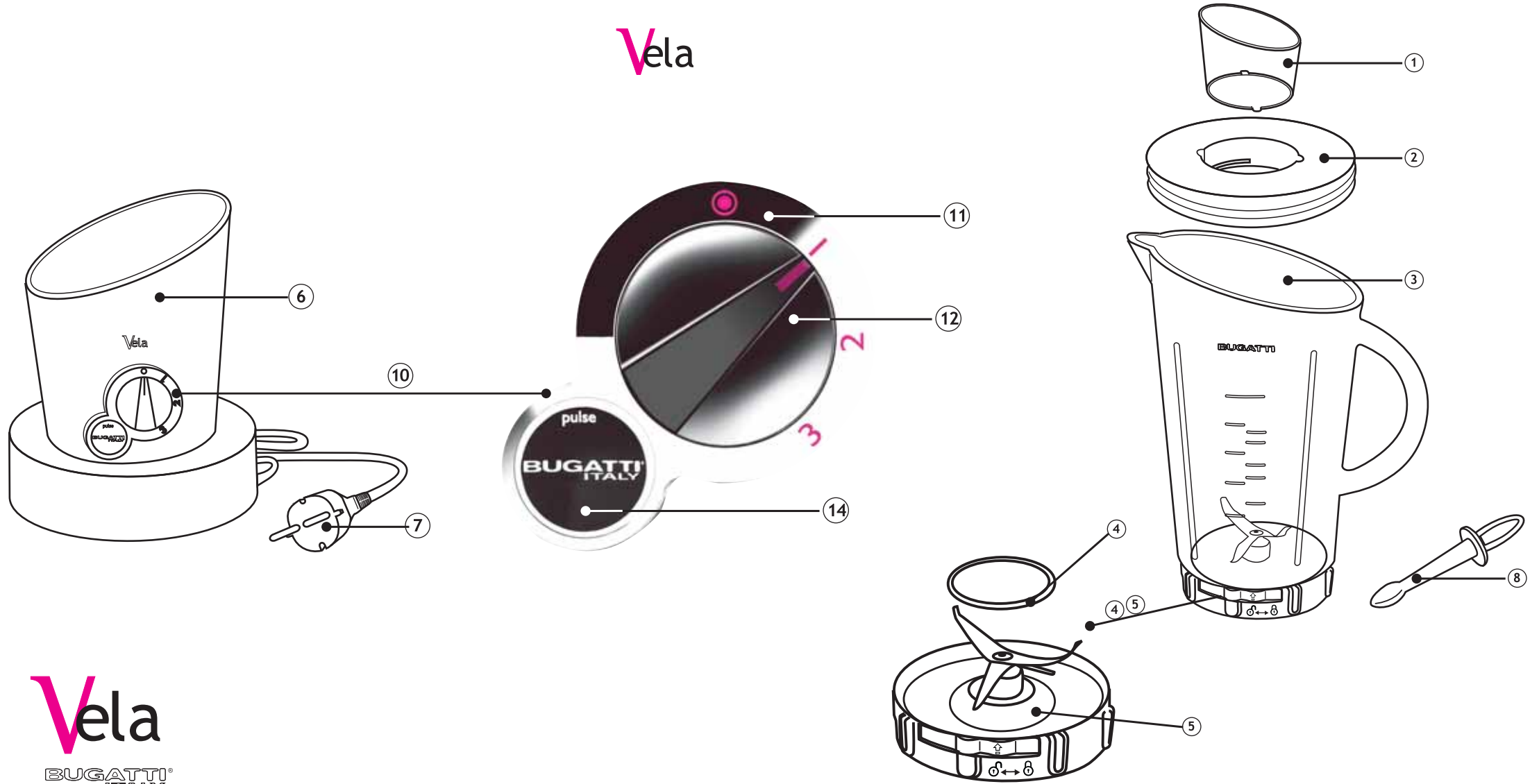
toastapane/toaster/  
grille-pain

# diVa

macchina per il caffè/coffee  
machine/machine a café/  
Espressomaschine



Vela



Vela  
BUGATTI  
ITALY

# VIKTIG INFORMATION

Kära kund, tack för att du valde mixern från Casa Bugatti. Som alla andra produkter ska denna produkt användas med omsorg och försiktighet för att apparaten inte skadas.

## VAR VÄNLIG OCH LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER, INSTALLERAR ELLER UTFÖR UNDERHÅLL PÅ APPARATEN.

Mixern får endast användas av personer som har tagit del av bruksanvisningen.

### OBS

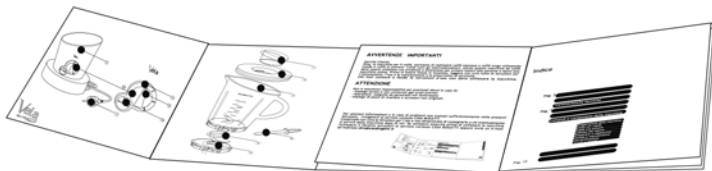
I efterföljande fall tar vi inte ansvar för ev. skador som har uppstått på grund av:

- Felaktig och ej ändamålsenlig användning av apparaten.
- Användning av Mixern med tom behållare.
- Reparationer som har utförts av icke auktoriserade personer.
- Användning av andra reservdelar som inte rekommenderats av tillverkaren.

### BRUKSANVISNING

Innan maskinen tas i bruk bör bruksanvisningen läsas noggrant. Vänligen tillhandahåll anvisning för andra personer som ska använda maskinen. Skulle en bruksanvisning ej vara bifogad, vänligen kontakta vår kundtjänst enligt ovan.

På första sidan hittar du förklarande bilder. Vänligen ha sidan uppslagen när du läser bruksanvisningen.



## Innehåll Sida

Pag.171	Tekniska data
Pag.171	Beskrivning av Mixerns delar
Pag.171	Användning/styrning
Pag.172	Säkerhetsanvisning
Pag.176	Installation och idrifttagande
Pag.178	Tips och rekommendationer för användning
	Pag.178 3 hastigheter
	Pag.179 Impulsfunktion
	Pag.180 Mått och degskrapa
	Pag.181 Rengöring och underhåll
	Pag.181 Felsökning
Pag.182	Garanti

## Tekniska data

Strömförsörjning	se skylt på maskinens undersida
Nominell effekt	se skylt på maskinens undersida
Mått	ca. 17 x 22 cm, höjd 42 cm
Kåpa	zink, förkromad ABS, glasbehållare
Vikt	ca 4,2 kg
Kabellängd	ca 1,0 m
Överhettningsskydd	integrerat

## Beskrivning av Mixerns delar


Mått	1
Lock	2
Glaskanna, 1,5 liter (50 oz.)	3
Packningsring	4
Knivar	5
Motorkåpa	6
Kabel	7
Degskrapa	8

## Användning/styrning

Reglage	10
ON/OFF indikation	11
Hastighetsval	12
0 = av	
1 = låg hastighet	
2 = medelhastighet	
3 = hög hastighet	
Pulsknapp för högsta hastighet	14

**SAMTLIGA INSTRUKTIONER I DENNA ANVISNING SKA LÄSAS NOGGRANT. MIXERN FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV VUXNA SOM HAR LÄST ANVISNINGEN INNAN MASKINEN TAS I BRUK. VÄNLIGEN SPARA DENNA ANVISNING FÖR FRAMTIDA REFERENS.**

**1. FÖR ATT UNDVIKA SVÅRA PERSONSKADOR, STRÖMSTÖT OCH BRAND FÅR KABELN, KONTAKTEN VARKEN HELT ELLER DELVIS DOPPAS I VATTEN. MIXERN FÅR ENDAST ANVÄNDAS FÖR HUSHÅLLSBRUK.**

2. Maskinen får endast användas ändamålsenlig. Undvik modifieringar som kan leda till risker eller skador.
3. Maskinen får endast användas av vuxna som har studerat bruksanvisningen noggrant. I närheten av barn får maskinen endast användas under uppsikt.
4. Vidrör aldrig elektriska delar, detta kan leda till strömstöd och allvarliga personskador. Mixern ska anslutas till kontakt med lämplig spänning. Nätets spänning ska motsvara nätspänningen som angetts på maskinens underdel. Säkerställ att du använder dig av ett jordat uttag. 

Maskinen får aldrig användas barfota eller med våta fötter.

5. Bild A: maskinen har en kort kabel, för att förebygga att kabeln fastnar i föremål e.d. Användning av förlängningskabel får endast ske om alla säkerhetskriterier beaktas. Adaptorer eller reduceringar får inte användas.

Vid användning av långa kabel eller förlängningskabel ska följande kriterier beaktas:

- a) Kabeln ska ha samma tekniska egenskaper som anges på skylten på mixerns undersida. En lång kabel ska ej sticka fram ur möbler, bord eller hyllor för att förebygga skador genom att barn kan dra i kabeln.
- b) Kabeln måste vara jordad.

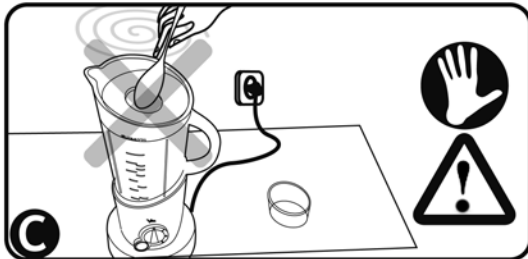
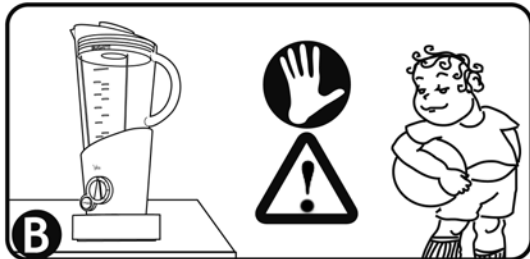
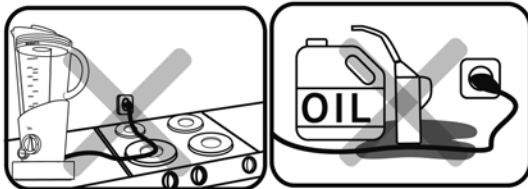
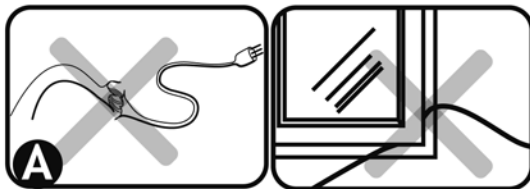
## Säkerhetsanvisningar

- c) Mixern får inte placeras i närheten av spisplattor eller ugnar.
- d) Använd maskinen inte utomhus.
- e) Kabeln får ej hänga ner från bord m.m. och får inte heller komma i kontakt med heta ytor.
- f) Felaktig fungerande eller skadade maskiner får ej användas. Skadade maskiner ska lämnas hos närmaste kundtjänst för kontroll, reparation eller underhåll.
- g) Skadade kablar ska bytas av kundtjänst eller auktoriserad person för att undvika skador. Användning av tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan leda till brand, strömstöt och personskador.
- h) Vela mixern är utrustad med sockel där kabeln kan rullas in. På så sätt kan du alltid ställa in kabellängden, så att kabeln inte hänger ner.

6. Bild B: Säkerställ att barn inte kan använda mixern som leksak. Barn är inte medvetna om risker som elektriska maskiner kan medföra.

7. Placera mixern på en jämn och slät yta. Kontrollera att mixerns fötter står stadiga och att mixern inte kan tippa.

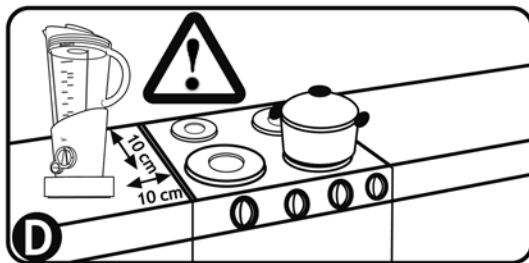
8. Bild C: Lägg inga föremål i mixern när den är i gång. Detta kan leda till allvarliga personskador och förstöra mixern. Endast degskrapa får användas när maskinen är avstängd och när kabeln har dragits ur kontakten.



## Säkerhetsanvisningar

9. Bild D: Vi rekommenderar att mixern placeras på en jämn, välbelyst och ren arbetsplatta. Säkerställ att vägguttaget är inom räckvidd. Avståndet från väggen måste minst vara 10 cm. 10. Dra ur kontakten (7) när mixern inte används eller innan mixern ska rengöras.

11. Mixern får under inga omständigheter användas med fuktiga/våta händer eller vidröras med fuktig eller våt trasa. Dra alltid ur kontakten (7) när mixern inte används eller innan mixern ska rengöras. Dra inte i kabeln. Kabeln ska dra ur innan mixerns olika delar ska bytas ut. Rengör mixern med hjälp av en torr eller lätt fuktad trasa. Du kan även använda några droppar diskmedel. Använd aldrig lösningsmedel för att rengöra mixern. Endast mixerns yttre delar får rengöras.



12. Lämnar mixern aldrig utan tillsyn när den är i drift.

13. Håll alltid en hand på mixerns lock, när den är i drift. Använd grytlappar e.d. när du blandar varma livsmedel eller vätskor.

14. Använd mixern aldrig med tom behållare. Detta kan leda till att knivarna (5) skadas.

15. Fyll inte behållaren med mer än den tillåtna volymen på 1,5 liter.

16. OBS: När du fyller mixerns behållare, fyll först på flytande ingredienser och sedan torra ingredienser för att uppnå en jämnare blandning och för att skona motorn mot överbelastning.

17. Undvik all kontakt med rörliga delar.

18. Knivarna är vassa: var ytterst försiktigt.

19. Lägg knivarna (5) i blött och töm behållaren (3) från all vätska.

20. För att undvika person- eller maskinskador får knivarna (5) inte placeras på sockeln (6) såvida inte behållaren (3) sitter korrekt.

21. Säkerställ, att behållaren (3) sitter korrekt på motorkåpan (6) och att locket (2) med måttet (1) sitter fast innan mixern sätts i drift.

## Säkerhetsanvisningar

22. När mixern är i drift, får behållaren aldrig tas av från motorkåpan (6). Avvakta alltid tills mixern och knivarna har kommit till stillestånd.
23. När mixern är i drift får locket (2) och måttet (1) aldrig tas av.
24. Lägga aldrig ingredienser i mixern med bara händerna.
25. Ta aldrig av befintligt säkerhetsskydd. Detta kan leda till allvarliga personskador.
26. Vi rekommenderar att börja med lägsta hastigheten och endast öka hastigheten vid behov.
27. **Låt mixern aldrig gå längre än en minut åt gången.** Annars kan överhettning uppstå. Gör minst en paus på 30 sekunder innan du startar mixern på nytt.
28. Mixerns behållare är inget förvaringskärl och ska därför alltid förvaras rent och torrt.
29. För bästa resultat ska ingredienserna skäras i småbitar på 1,8 - 2,5 cm. Ost ska skäras i bitar på 1,3 cm.
30. Heta ingredienser ska svalna innan de ska blandas i mixern.
31. Vid blandning av heta ingredienser ska alltid måttet (1) tagas av.
32. Skydda alltid händer med hjälp av grytlappar e.d. när heta ingredienser ska blandas i mixern.
33. Håll inte i heta vätskor om behållaren har varit i kylskåp. Kokande vätskor ska svalna i minst 5 minuter innan de hålls i mixerns behållare.
34. Lägg inte i istärningar, frysta eller väldigt kalla ingredienser i behållaren, när den precis har tagits ur diskmaskinen.
35. Lägg endast i en istärning åt gången när du önskar göra kalla dryck med ingredienser med hög densitet. Använd pulsknappen för bästa resultat.
36. Vid störningar, fel eller om maskinen har trillat på golvet, ska kontakten alltid dras ur uttaget. En defekt apparat får aldrig tas i drift. Reparationer utförs av Casa Bugatti kundtjänst. Vänligen ta kontakt med din återförsäljare för närmare information. Använd en Co2 släckare vid brand. Aldrig en vatten- eller pulversläckare.

## Installation och idrifttagande

Spara mixerns originalförpackning för ev. returframsändelse. Innan du tar mixern i drift ska alla säkerhetsanvisningar läsas noggrant.

Kontrollera att mixern ej har blivit skadad under transporten och att det inte hamnat några föremål som tex. förpackningsdelar i motorkåpan (6) eller i behållaren (3).

Förvara plast- eller smådelar oåtkomligt för barn, dessa kan leda till kvävning.

Sätt först i kontakten, när mixern har monterats helt och dra alltid ur sladden, när mixern inte används. Innan första användning ska måttet (1), locket (2), glasbehållaren (3), packningsring (4) och knivarna tvättas med mild och neutral rengöringsmedel. Torka delarna av. Använd aldrig frätande eller aggressiva rengöringsmedel. Torka av ev. smuts från motorkåpan (6) innan mixern monteras.

### Att avlägsna knivarna (5) ur glasbehållaren (3)

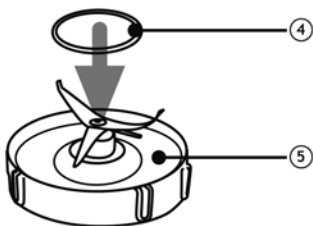
Placera glasbehållaren på din handflata (bild 1)  Tryck med tummen på spaken (bild 2-3) Vrid knivarna (5) mot riktning låssymbolen  (bild 4). Dra ned hela knivenheten (bild 5).



## Installation och idrifttagande

### Att sätta i knivenheten (5)

1) Placera packningsringen (4) korrekt i knivenhetens (5)spår.



2) Skjut den med packningsringen försedda knivenheten (5) nedifrån genom glasbehållaren (3) (Bild 1). För att fästa, vrid knivenheten (5) i pilriktning, helt! Nu är glasbehållaren (3) fast monterad med Knivenheten (5) (bild 3).



3) Sätt den monterade behållaren på motorkåpan (6)

4) Sätt måttet (1) i locket öppning (2) och vrid måttet medsols tills den är helt fast (ett klick hörs).



## Installation och idrifttagande

5) Placera locket (2) med monterad mått (1) i behållarens (3) öppning.

6) Mixern förfogar över ett säkerhetssystem, för att förhindra att motorn kan startas, om mixerns knivenhet inte har monterats korrekt.

7) Efter att ha läst alla anvisningar och efter monteringen kan du börja använda mixern. Observera att ström är livsfarlig. Iakttag alla säkerhetsföreskrifter och använd eluttag som har samma spänning som angivits på CE skylten på mixern undersida.

Kontrollera att alla funktioner är nollställda innan du drar ut kontakten. Dra aldrig i sladden. Använd endast jordat uttag. Använd inte maskinen när kablarna är defekta. Alla elektriska delar får aldrig få kontakt med vatten. I övrigt ska alla ovanstående säkerhetsanvisningarna iakttagas.

## Rekommendationer och användningstips

### A. Användning av 3 hastigheter

1) Följ ovanstående säkerhets-, installations- och driftanvisningarna.

2) Innan kontakten sätts i ska hastighetsreglage (12) stå på NOLL (0). Eluttaget ska vara jordat.

3) Efter att kontakten satts i lyser den röda indikatorn (12). Detta innebär att maskinen är strömförande.

4) Placera först hopmonterad behållare (3) på motorkåpan (6).

5) Avlägsna locket (2) med monterad mått (1) från behållaren (3).

6) Fyll behållaren (3), med ingredienser och observera att maximala fyllnadsmängden på 1,5 liter eller 50 oz. ej överskrids. Stäng behållaren med locket.

7) För optimal resultat ska ingredienserna ha en längd på 1,8 - 2,5 cm.

8) Håll behållaren med ena handen vid handtaget och vrid hastighetsreglaget till önskad hastighet (1 = låg, 2 = medel, 3 = hög). OBS: Hålla alltid i övre delen av locket medan mixern är i drift.

9) För att stänga motorn vrid hastighetsreglaget på NOLL (0).

10) Innan du tar av behållaren ska kontakten dras ur. Dra inte i sladden.

## Installation och idrifttagande

- 11) Ta i behållarens handtag och lyft för att lossa behållaren från motorkåpan. Ta av locket för att kunna hälla ut färdigblandade ingredienserna.
- 12) Skruv endast av behållaren från knivenheten för att rengöra delarna. Försäkra dig alltid om att alla delar sitter korrekt åt, annars kan läckage uppstå.
- 13) Hastigheten kan justeras även när maskinen är i drift.
- 14) Använd grytlappar e.d. när du ska blanda heta ingredienser. Ta aldrig i behållarens lock när du blandar heta ingredienser. Heta ingredienser får endast blandas med hastighet 1.
- 15) Stäng mixern av efter några sekunder för att testa blandade ingrediensernas konsistens.

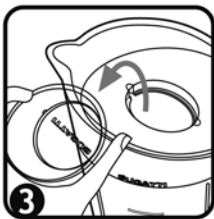
### B. Impulsfunktion (14)

- 1) Kontrollera alltid att alla delar är fast monterade.
- 2) Denna funktion kan användas vid varje hastighetsnivå. Genom att trycka på pulsknappen övergår mixern till högsta hastigheten.
- 3) Pulsfunktionen går så länge du håller pulsknappen (14) nedtryckt.
- 4) Efter att pulsknappen har släppts övergår mixern tillbaka till tidigare inställd hastighet.
- 5) Använd grytlappar e.d. när du ska blanda heta ingredienser. Ta aldrig i behållarens lock när du blandar heta ingredienser. Heta ingredienser får endast blandas med hastighet 1.
- 6) Använd endast degskrapa när mixern är avstängd och kontakten dragit ur.
- 7) Stäng mixern av efter några sekunder för att testa blandade ingrediensernas konsistens.

## Installation och idrifttagande

### C. Mått (1) och degskrapa (8)

1) Avlägsna måttet (1) från locket (2) för att kunna hälla i ingredienser genom locket öppning. Endast när mixern är avstängd eller gå med lägsta hastighet får ingredienser hällas i.



2) Vid högre hastigheter än steg 1 eller när heta ingredienser blandas ska mixern alltid stängas av när ytterligare ingredienser ska hällas i. Använd degskrapa (8) för att röra i mattillsatser. För degskrapan igenom locket och rör. Detta kan endast göras när mixern är avstängd eller går med lägsta hastighet. Används degskrapan i behållare utan lock, ska mixern vara avstängd och kontakten dragits ur. Dra aldrig i sladden när kontakten dras ur.



## Rengöring och underhåll

När maskinen inte används eller innan rengöring ska kontakten dras ur.

**Kabel, kontakt och maskinen får varken helt eller delvis doppas i vatten.**

- 1) Dra ut sladden.
- 2) Rengör mixern efter användningen.
- 3) Motorkåpan (6) och kabeln (7) får inte bli våta.
- 4) Rengör kåpan med en fuktig trasa och torka av. Undvik användning av frätande eller starka rengöringsmedel.
- 5) Rör inte vid knivarna, rengör dessa med hjälp av en borste och låt knivarna lufttorka. Håll knivarna åtskild från barn.
- 6) Innan maskinen tas i drift ska alla delar vara rätt monterade och torra, i synnerhet motorkåpan.
- 7) Endast glasbehållaren får diskas i maskin.
- 8) För snabb rengöring kan ett glas varmt vatten med några droppa diskmedel hällas i behållaren. Starta sedan mixern och låt den gå i 30 sekunder. Stäng av och skölj med rent vatten.

## Felsökning

Vid störningar, problem eller fel ska kontakten dras ut omedelbart.

I fall att felet inte kan avhjälpas med hjälp av bruksanvisningen, vänligen kontakta din återförsäljare eller kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till allvarliga risker. Vi ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktigt utförda reparationer.

## Garanti

- 1) Garantin omfattar byte eller kostnadsfri reparation av maskinen eller dess komponenter som har uppstått på grund av tillverkningsfel.
- 2) Kan reparation inte genomföras kommer maskinen att bytas ut.
- 3) Garantin omfattar inte skador som har uppstått på grund av:
  - a) Felaktig eller ej ändamålsmässig användning.
  - b) Skador uppstått p.g.a. oaktsamhet.
  - c) Att anvisningarna ej iakttas.
  - d) Tom användning av mixern (behållaren)
  - e) Service eller underhåll som genomförts av icke auktoriserade personer.
  - f) Användning av reservdelar som inte rekommenderats av tillverkaren.
  - g) Transport
  - h) Alla andra omständigheter som inte beror på tillverkningsfel.
- 4) Garantin upphör vid icke ändamålsenlig användning i synnerhet om maskinen används professionellt.
- 5) Tillverkaren tar ej ansvar för alla skador som uppstår p.g.a. att säkerhetsanvisningarna åsidosätts.
- 6) Byte eller reparation avbryter inte garantiintervallen. Slitagedelar som knivarna, packningar m.m. byts ej.
- 7) Garantin gäller från inköpsdatumet, som ska styrkas med ett giltigt kvitto.

## Kundtjänst

Ta kontakt med återförsäljaren om du ska reklamera defekt maskin. Vid samtliga reparationer, inom eller utom garantiperioden, ska köparen stå för transportkostnaderna.

Om möjligt ska originalförpackningen sparas för ev. returfrakt.



## Avfallshantering enligt EU direktiv 2002/96/EG

Maskinen får inte avfallshandteras som vanligt hushållsavfall. Maskinen kan överlämnas till auktoriserad återvinningsstation eller återförsäljare. På så sätt sparas miljöresurser och negativ miljöpåverkan elimineras.